

**LFCS
Standard**

LFCS ST 1003

2025-07-18

Sustainable Forest Management – Criteria and indicators

Gestion durable des forêts – Critères et indicateurs

Reference number : LFCS ST 1003:2025

PEFC Luxembourg a.s.b.l.
2, Am Fournicherwee
L-9151 Eschdorf

Tel: 00352 89 95 65-10
Fax: 00352 89 95 68 40
info@pefc.lu
www.pefc.lu



Copyright notice

© LFCS 2025

This document is copyright-protected by PEFC Luxembourg a.s.b.l. The document is freely and publicly available from the PEFC Luxembourg website or upon request.

No part of the document covered by the copyright may be changed or amended; reproduced or copied in any form or by any means for commercial purposes without the permission of PEFC Luxembourg.

PEFC Luxembourg a.s.b.l.
2, Am Fournicherwee
L-9151 Eschdorf
Tel: 00352 89 95 65-10
Fax: 00352 89 95 68 40
E-mail: info@pefc.lu
WWW: www.pefc.lu

Avis de droit d'auteur

© LFCS 2025

Ce document est protégé droit d'auteur par PEFC Luxembourg a.s.b.l. Le document est gratuitement et publiquement accessible sur le site web de PEFC Luxembourg ou sur demande.

Aucune partie de ce document, couvert par le droit d'auteur, ne peut être changée ou modifiée, reproduite ou copiée dans aucune forme et par aucun moyen, à des fins commerciales sans la permission de PEFC Luxembourg.

PEFC Luxembourg a.s.b.l.
2, Am Fournicherwee
L-9151 Eschdorf
Tel: 00352 89 95 65-10
Fax: 00352 89 95 68 40
E-mail: info@pefc.lu
WWW: www.pefc.lu

Document name: Sustainable Forest Management – Criteria and Indicators
Reference number: LFCS ST DR 1003:2024, v.7
Approved by: PEFC Luxembourg General Assembly **Date:** 2025-07-18
Issue date: 2025-07-30
Application date: 2026-07-18
Transition date : 2027-07-18
Review date : 2030-07-18

Nom du document: Gestion durable des forêts – Critères et indicateurs

Nombre de référence: LFCS ST DR 1003:2024, v.7
Approuvé par: Assemblée Générale PEFC Luxembourg **Date:** 2025-07-18
Date de publication: 2025-07-30
Date d'application: 2026-07-18
Date de transition: 2027-07-18
Date de revue: 2030-07-18

Contents

1	Scope.....	6
2	Normative references	6
3	Definitions	7
4	General requirements.....	9
5	SFM Requirements	13
5.1	Maintenance and appropriate enhancement of forest resources and their contribution to global carbon cycles	13
5.2	Maintenance of forest ecosystem health and vitality.....	15
5.3	Maintenance and encouragement of productive functions of forests (wood and non-wood).....	16
5.4	Maintenance, conservation and appropriate enhancement of biological diversity in forest ecosystems	18
5.5	Maintenance and appropriate enhancement of protective functions in forest management (notably soil and water)	21
5.6	Maintenance of other socio-economic functions and conditions	22
	Annex I – List of autochthone species	25
	Annex II: List of applicable legislation	27
	Annex III: Requirements that can be implemented at the group level.....	32

Contenu

1	Champ d'application.....	6
2	Références normatives	6
3	Définitions	7
4	General requirements.....	9
5	SFM Requirements	13
5.1	Maintenance and appropriate enhancement of forest resources and their contribution to global carbon cycles	13
5.2	Maintenance of forest ecosystem health and vitality.....	15
5.3	Maintenance and encouragement of productive functions of forests (wood and non-wood).....	16
5.4	Maintenance, conservation and appropriate enhancement of biological diversity in forest ecosystems	18
5.5	Maintenance and appropriate enhancement of protective functions in forest management (notably soil and water)	21
5.6	Maintenance of other socio-economic functions and conditions	22
	Annex I – Liste des essences autochtones	25
	Annexe II : Liste de la législation applicable.....	27
	Annexe III : Exigences pouvant être mises en œuvre au niveau du groupe ou à un autre niveau.....	32

Foreword

PEFC Luxembourg a.s.b.l. is a Luxembourgish national organization established as a non-for-profit association (a.s.b.l.) promoting sustainable forest management through forest certification and labeling of forest-based products originating in certified forests. PEFC Luxembourg a.s.b.l. is the standardizing and governing body for the Luxembourg Forest Certification Scheme (LFCS) and develops forest certification standards and requirements in consensus-based multi-stakeholder processes.

This standard replaces LFCS ST 1002:2018 as of the transition date and will be used in the first surveillance or recertification audit after the transition date.

Introduction

Sustainable forest management (SFM) is a holistic approach defined as the stewardship and use of forests and forest land in a way and at a rate that maintains their biodiversity, productivity, regeneration capacity, vitality and potential to fulfill, now and in the future, relevant ecological, economic and social functions, at local, national and global levels and does not cause damage to other ecosystems.

Since the 1992 United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) held in Rio, SFM has been a leading concept in international and regional deliberations and activities. In Europe, a broad consensus on principles, guidelines, criteria and indicators for SFM has been reached as a part of the Ministerial Conferences on the Protection of Forests in Europe (MCPFE, currently renamed as Forests Europe), that is an on-going process in which hundreds of experts from a wide range of stakeholder groups have been involved.

This standard is based on the Operational Level Guidelines for Sustainable Forest Management approved by MCPFE in 1998, integrates economic, environmental, social,

Préface

PEFC Luxembourg a.s.b.l. est une organisation luxembourgeoise qui a été établie comme association sans but lucratif, promouvant la gestion durable des forêts à travers la certification des forêts et l'étiquetage des produits basés sur le bois et provenant de forêts certifiées. PEFC Luxembourg a.s.b.l. est l'organisme standardisant et gouvernant le Schéma Luxembourgeois pour la certification forestière (LFCS) et élabore les normes et exigences pour la certification forestière dans un processus multipartites fondé sur le consensus.

la présente norme remplace LFCS ST 1002:2018 à compter de la date de transition et sera utilisée lors du premier audit de surveillance ou de ré-certification après la date de transition.

Introduction

La gestion durable des forêts (GDF) est une approche holistique définie comme la gestion et l'utilisation des forêts et terrains forestiers d'une manière et à un rythme qui permettent de préserver leur biodiversité, productivité, capacité de régénération, vitalité et leur potentiel de satisfaire, aujourd'hui et à l'avenir, les fonctions pertinentes au niveau écologique, économique et social, et ceci au niveau local, national et mondial et de façon à ne pas causer de dommages à d'autres écosystèmes.

Depuis la conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement qui s'est tenue à Rio en 1992, la GDF a été l'un des concepts principaux dans les délibérations et activités régionales et internationales. En Europe, un large consensus sur les principes, les lignes directrices, les critères et indicateurs concernant la GDF a été obtenu au sein des Conférences ministérielles pour la protection des forêts en Europe (MCPFE, ancienne dénomination de Forest Europe), qui est un processus continu rassemblant des centaines d'experts d'un grand nombre de parties prenantes.

La présente norme est basée sur les lignes directrices pour la gestion durable des forêts approuvées par la MCPFE en 1998 et tient compte des conditions économiques,

cultural and historical conditions of Grand Duchy of Luxembourg.

environnementales, sociales, culturelles et historiques du Grand-Duché de Luxembourg.

This document is provided in two languages, English and French. In cases of any discrepancies between the two language versions, the English version is decisive.

Ce document est fourni en deux langues, l'anglais et le français. En cas de contradictions entre les deux versions, la version anglaise est la version faisant foi.

1 Scope

1 Champ d'application

1.1 This document provides requirements for SFM that are applicable to forest certification in the Grand Duchy of Luxembourg.

1.1 Ce document contient les spécifications pour la Gestion Durable des Forêts (GDF) qui sont applicables à la certification PEFC des forêts au Grand-Duché de Luxembourg.

1.2 Conformity with the requirements of this document is mandatory for all actors who are responsible for or involved in management of forests in the Grand Duchy of Luxembourg and who would like take a part in the PEFC certification.

1.2 La mise en conformité avec les spécifications de ce document est obligatoire pour tous les acteurs qui sont responsables pour ou impliqués dans la gestion des forêts au Grand-Duché de Luxembourg et qui souhaitent adhérer à la certification PEFC

1.3 Some requirements of this document may be implemented and / or demonstrated at the group level collectively for all forest owners / managers participating in the group certification. Those requirements are specified in Annex III of this standard,

1.3 Certaines exigences de ce document peuvent être mises en œuvre et/ou démontrées au niveau du groupe collectivement pour tous les propriétaires/gestionnaires forestiers participant à la certification de groupe. Ces exigences sont spécifiées à l'Annexe III de la présente norme

1.4 The term "shall" is used throughout this standard to indicate those provisions that are mandatory. The term "should" is used to indicate those provisions which, although not mandatory, are expected to be adopted and implemented. The term "may" used throughout this standard indicates permission expressed by this standard whereas "can" refers to the ability of a user of this standard or to a possibility open to the user.

1.4 Les termes « doit » ou « doivent » sont utilisés tout au long de la présente norme pour indiquer les dispositions qui sont obligatoires. Les termes « devrait » ou « devraient » sont utilisés pour indiquer les dispositions qui, même si elles ne sont pas obligatoires, sont considérées comme étant adoptées et devront être mises en oeuvre. Les termes « peut » et « peuvent », utilisés tout au long de la présente norme, indiquent une option ou une possibilité offerte à l'utilisateur.

2 Normative references

2 Références normatives

2.1 The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For both dated and undated references, the latest version of the referenced document (including any amendment) applies.

2.1 Les documents de référence suivants sont indispensables à l'application du présent document Pour des références datées et non datées, la dernière édition du document de référence (y compris toute forme d'amendement) s'applique.

LFCS PD 1002, PEFC Luxembourg
procedures for investigation and resolution of

LFCS PD 1002:2018, Les procédures de
PEFC Luxembourg pour l'investigation et la

complaints and appeals

résolution de plaintes et recours.

LFCS ST 1001, PEFC Luxembourg Forest Certification Scheme – Introduction

LFCS ST 1001, Schéma Luxembourgeois PEFC de la certification forestière – Introduction

LFCS ST 1002, Group forest management certification - Requirements

LFCS ST 1002, La certification de la gestion de forêt en groupe – Spécifications

LFCS ST 1004, Requirements for bodies providing audit and certification of forest management

LFCS ST 1004, Spécifications pour des organismes fournissant des audits et la certification de la gestion des forêts

PEFC ST 2002, Chain of custody of forest-based product - Requirements

PEFC ST 2002, Chaîne de contrôle de produits forestiers - Exigences

3 Definitions

3 Définitions

3.1 The following definitions are to be applied for the usage of this document:

3.1 Les définitions suivantes s'appliquent au présent document

Allowable cut: the allowable cut is the maximal volume of wood that can be harvested within a certain period. It is defined for a period of 10 years of validity of the management plan, and cannot be surpassed cumulatively by annual cuts within this period, except in case of force majeure.

Coupe admissible : La coupe admissible est le volume maximal de bois qui peut être récolté au cours d'une période donnée. Elle est définie pour une période de validité de 10 ans du document de planification et ne peut pas être dépassée cumulativement par des coupes annuelles au cours de cette période, sauf en cas de force majeure.

Clear cut : the removal of all trees of stand, on an area that is bigger than 0,5ha.

Coupe rase : déboisement complet d'un peuplement sur une surface supérieure à 0,50 ha, coupe à blanc.

Autochtone species : designation of a species that is originally from a determined zone, in opposition to introduced species called allochthones or exogenous, as defined in annexe I.

Essence autochtone : désignation d'une espèce originaire d'une zone déterminée, par opposition aux espèces introduites dites allochtones ou exogènes, telle que définie dans l'Annexe I.

Biotope : areas, formations, spaces and objects that are protected by Luxembourgish legislation, such as broadleaf forests, springs, moorland, dead wood, rocks, ponds, marshes etc.)

Biotope : des endroits, formations, espaces et objets protégés par la législation luxembourgeoise, tel que forêts feuillues, sources, landes, bois mort, rochers, mares, mardelles etc.

Forest: Land spanning more than 0.5 hectares with trees higher than five metres and a canopy cover of more than 10%, or trees able to reach these thresholds in situ. It does not include land that is predominantly under agricultural use or urban land use.

Forêt: une étendue de plus de 0,5 hectare caractérisée par un peuplement d'arbres d'une hauteur supérieure à 5 mètres et par un couvert forestier de plus de 10 %, ou par un peuplement d'arbres pouvant atteindre ces seuils in situ, à l'exclusion des terres dédiées principalement à un usage des terres agricole ou urbain

Note: Interpretation of the definition needs to consider applicable legislation of Grand Duchy of Luxembourg (see Annex II).

Note: L'interprétation de la définition doit tenir compte de la législation applicable au Grand-Duché de Luxembourg (voir Annexe II).

Naturally regenerated forest: forest predominantly composed of trees established through natural regeneration; it includes any of the following:

- a) forests for which it is not possible to distinguish whether planted or naturally regenerated;
- b) forests with a mix of naturally regenerated native tree species and planted or seeded trees, and where the naturally regenerated trees are expected to constitute the major part of the growing stock at stand maturity;
- c) coppice from trees originally established through natural regeneration
- d) naturally regenerated trees of introduced species.

Note: Interpretation of the definition needs to consider applicable legislation of Grand Duchy of Luxembourg (see Annex II).

Other wooded land: land not classified as 'forest' spanning more than 0,5 hectares, with trees higher than 5 metres and a canopy cover of 5 to 10 %, or trees able to reach those thresholds in situ, or with a combined cover of shrubs, bushes and trees above 10 %, excluding land that is predominantly under agricultural or urban land use.

Note: Interpretation of the definition needs to consider applicable legislation of Grand Duchy of Luxembourg (see Annex II).

Plantation forest: a planted forest that is intensively managed and meets, at planting and stand maturity, all the following criteria: one or two species, even age class, and regular spacing; it includes short rotation plantations for wood, fibre and energy, and excludes forests planted for protection or ecosystem restoration, as well as forests established through planting or seeding, which at stand maturity resemble or will resemble naturally regenerating forests.

Note: Interpretation of the definition needs to consider applicable legislation of Grand Duchy of Luxembourg (see Annex II).

Forêt naturellement régénérée: forêt à prédominance d'arbres établis par régénération naturelle; elle inclut l'un ou l'autre des éléments suivants:

- a) les forêts pour lesquelles il est impossible de faire la distinction entre la forêt plantée et la forêt naturellement régénérée;
- b) les forêts présentant un mélange d'essences d'arbres indigènes naturellement régénérés et d'arbres plantés ou semés, et où les arbres naturellement régénérés sont censés constituer la majeure partie du matériel sur pied à maturité du peuplement;
- c) les taillis d'arbres établis par régénération naturelle ;
- d) les arbres naturellement régénérés d'essences introduites;

Note: L'interprétation de la définition doit tenir compte de la législation applicable au Grand-Duché de Luxembourg (voir Annexe II).

Autres terres boisées: des terres non classées comme «forêts» d'une étendue de plus de 0,5 hectare, caractérisées par un peuplement d'arbres d'une hauteur supérieure à 5 mètres et par un couvert forestier de 5 à 10 %, ou par un peuplement d'arbres pouvant atteindre ces seuils in situ, ou par un couvert mixte constitué d'arbustes, de buissons et d'arbres dépassant 10 % de sa surface, à l'exclusion des terres dédiées principalement à un usage des terres agricole ou urbain.

Note: L'interprétation de la définition doit tenir compte de la législation applicable au Grand-Duché de Luxembourg (voir Annexe II).

Forêt de plantation: une forêt plantée soumise à une gestion intensive et qui, au moment de la plantation et de la maturité du peuplement, remplit tous les critères suivants: une ou deux essences, une structure équiennne et un espacement régulier; sont incluses les plantations à courte rotation visant la production de bois, de fibres et d'énergie; sont exclues les forêts plantées à des fins de protection ou de restauration de l'écosystème, ainsi que les forêts établies par plantation ou semis qui, à la maturité du peuplement, ressemblent ou ressembleront à une forêt naturellement régénérée.

Note: L'interprétation de la définition doit tenir compte de la législation applicable au Grand-Duché de Luxembourg (voir Annexe II).

Planted forest: forest predominantly composed of trees established through planting and/or deliberate seeding, provided that the planted or seeded trees are expected to constitute more than 50 % of the growing stock at maturity; it includes coppice from trees that were originally planted or seeded.

Note: Interpretation of the definition needs to consider applicable legislation of Grand Duchy of Luxembourg (see Annex II).

Primary forest: naturally regenerated forest of native tree species, where there are no clearly visible indications of human activities and the ecological processes are not significantly disturbed.

Note: Interpretation of the definition needs to consider applicable legislation of Grand Duchy of Luxembourg (see Annex II).

Forêt plantée: une forêt à prédominance d'arbres établis par plantation et/ou par semis délibéré, et où les arbres plantés ou semés sont censés constituer plus de 50 % du matériel sur pied à maturité; sont inclus les taillis d'arbres qui ont été plantés ou semés à l'origine..

Note: L'interprétation de la définition doit tenir compte de la législation applicable au Grand-Duché de Luxembourg (voir Annexe II).

Forêt primaire: une forêt naturellement régénérée d'essences d'arbres indigènes où aucune trace d'activité humaine n'est clairement visible et où les processus écologiques ne sont pas perturbés de manière significative.

Note: L'interprétation de la définition doit tenir compte de la législation applicable au Grand-Duché de Luxembourg (voir Annexe II).

4 General requirements

4.1 The forest owner/manager shall provide a commitment:

a) to comply with the requirements of this document and other applicable requirements of the certification system;

b) to continuously improved the sustainable forest management.

The commitment shall be made public

Note: Within the group forest certification, the commitment is required from individual forest owners / managers as a part of the application process for participating in the group certification and from the group entity that is making the commitment on behalf of the whole group.

The public availability only applies to the commitment of the group entity.

4.2 The forest owner/manager with an organisational structure needs to provide a structural organigram indicating specific functions and responsibilities related to sustainable forest management.

4.3 The forest owner/manager shall clearly identify the forest management unit as

4 Spécifications générales

4.1 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit s'engager :

a) à se conformer aux exigences du présent document et aux autres exigences applicables du système de certification ;

b) à améliorer continuellement la gestion durable des forêts.

L'engagement doit être rendu public.

Note: dans le cadre de la certification forestière de groupe, l'engagement est requis de la part des propriétaires/gestionnaires forestiers individuels dans le cadre de la demande de participation à la certification de groupe et de l'entité du groupe qui prend l'engagement au nom de l'ensemble du groupe.

La mise à disposition au public ne s'applique qu'à l'engagement de l'entité du groupe.

4.2 Un propriétaire/gestionnaire forestier avec une structure d'organisation doit disposer d'un organigramme structurel précisant les fonctions spécifiques et responsabilités spécifiques en relation avec la gestion durable des forêts.

4.3 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit clairement identifier l'unité de gestion

well as the scope and boundaries of activities that are affected by the requirements of this document. The forest owner/manager shall provide resources needed for the implementation of the requirements of this document and continuous improvement of forest management.

4.4 The forest owner/manager shall comply with legislation relating to forest management activities, nature and environment protection, protection of endangered and threatened species, land ownership, tenure and other parties' rights, labour rights, human rights, health and safety protection, anti-corruption legislation, trade, customs, and payment of applicable royalties and taxes.

Note: The list of applicable legislation is included in Annex II to this document.

4.5 The forest owner/manager shall assure that contractors or other entities intervening in forest management on his territory have deposited a written commitment guaranteeing their conformity with the requirements of this standard. This disposition does not apply to the transport of timber on forest roads. The written commitment needs to be transmitted to the forest owner/manager or the group entity of group forest certification.

4.6 Forest owner / manager shall inform a law enforcement body in order to ensure protection of the forest from unauthorized and illegal activities of other entities, and provide necessary assistance to resolve the violations in certified forests.

4.7 The forest owner / manager shall keep relevant and updated records and other documented information relating to sustainable forest management and compliance with this standard, and its effectiveness.

4.8 The forest owner / manager shall identify the affected stakeholders that are relevant to the sustainable forest management and their relevant needs and expectations.

4.9 The forest owner / manager shall only use the PEFC claim for the sale of products originating in forests that are covered by the PEFC certification.

forestière ainsi que la portée et les limites des activités qui sont affectées par les exigences du présent document. Le propriétaire/gestionnaire forestier doit fournir les ressources nécessaires à la mise en œuvre des exigences de ce document et à l'amélioration continue de la gestion forestière.

4.4 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit respecter la législation relative aux activités de gestion des forêts, à la protection de nature et de l'environnement, aux espèces protégées et en voie de disparition, aux droits de la propriété foncière, au régime foncier et aux droits des autres parties, et à l'utilisation des terres, aux droits de l'homme, à la législation relative à la santé, à la sécurité et au travail, à la lutte contre la corruption, au commerce, aux douanes et à la fiscalité.

Note: la liste des législations applicables figure à l'annexe II du présent document.

4.5 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit s'assurer que les entrepreneurs ou autres entités qui interviennent dans la gestion forestière sur son territoire ont déposé une déclaration écrite qui garantit leur conformité avec les spécifications de la présente norme. Cette disposition ne concerne pas le transport du bois sur les routes forestières. La déclaration écrite doit être transmise au propriétaire/gestionnaire forestier ou à l'entité du groupe de la certification forestière.

4.6 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit informer les organes de justice afin d'assurer la protection de la forêt contre des activités illégales et non-autorisées d'autres entités, et fournir l'assistance nécessaire pour résoudre les infractions sur ses forêts certifiées.

4.7 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit tenir des registres pertinents et d'autres informations actuelles concernant la gestion durable des forêts et la conformité à la présente norme, et son efficacité.

4.8 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit identifier les parties prenantes concernées qui sont pertinentes pour la gestion durable des forêts ainsi que leurs besoins et attentes pertinents.

4.9 Le propriétaire/gestionnaire forestier ne doit utiliser la déclaration PEFC que pour la vente de produits originaires de forêts couvertes par la certification PEFC.

4.10 Forest owners / managers shall only use a formal PEFC claim "100 % PEFC certified" when communicating origin of products from forests covered by the PEFC certification.

Note: Translations of the PEFC claim "100 % PEFC certified" are published online on the PEFC website www.pefc.org.

4.11 Delivery documentation for products sold with the PEFC claim shall include information required by PEFC ST 2002.

4.12 Forest management shall be subject to an internal audit programme that is focused on compliance with the requirements of this document and forest owner / manager's own requirements, including effectiveness of their implementation and maintenance. The internal audit programme shall:

- a) define frequency, methods responsibilities, planning requirements and reporting;
- b) consider the results of previous audits;
- c) define audit criteria and scope for each audit;
- d) select the auditors and ensure objectivity and impartiality of the audit process;
- e) Report the results of the audits to relevant management;
- f) Retain records on implementation of the audit programme and the audit results.

4.13 Forest management shall be subject to an annual management review that shall include:

- a) the status of actions from previous management reviews;
- b) changes in external and internal issues that are relevant to forest management;
- c) information on forest management performance, including nonconformities and corrective actions, monitoring and evaluation results and audit results;

4.10 Les propriétaires/gestionnaires forestiers ne doivent utiliser que la déclaration formelle PEFC «certifié PEFC 100 %» lorsqu'ils communiquent l'origine des produits issus de forêts couvertes par la certification PEFC.

Note: Les traductions de la déclaration «certifié PEFC 100 %» sont publiées en ligne sur le site Internet de PEFC www.pefc.org.

4.11 Les documents de livraison des produits vendus avec la déclaration PEFC doivent inclure les informations requises par PEFC ST 2002.

4.12 La gestion forestière doit être soumise à un programme d'audit interne concentré sur le respect des exigences du présent document et des propres exigences du propriétaire/gestionnaire forestier, y compris l'efficacité de leur mise en œuvre et de leur entretien. Le programme d'audit interne doit:

- a) définir la fréquence, les responsabilités en matière de méthodes, les exigences de planification et les rapports;
- b) prendre en compte les résultats des audits précédents;
- c) définir les critères d'audit et la portée de chaque audit;
- d) sélectionner les auditeurs et garantir l'objectivité et l'impartialité du processus d'audit ;
- e) rendre compte des résultats des audits à la direction concernée ;
- f) conserver les dossiers sur la mise en œuvre du programme d'audit et les résultats de l'audit.

4.13 La gestion forestière doit faire l'objet d'une revue annuelle de la gestion qui doit comprendre :

- a) l'état des actions issues des précédentes revues de gestion;
- b) l'évolution des questions externes et internes pertinentes pour la gestion forestière;
- c) des informations sur les performances de la gestion forestière, y compris les non-conformités et les actions correctives, les résultats du suivi et de l'évaluation et les

résultats des audits;

d) opportunities for continuous improvement;

d) les opportunités d'amélioration continue;

e) decisions related to continuous improvement and any need for changes in forest management;

e) les décisions liées à l'amélioration continue et à tout besoin de changements dans la gestion forestière ;

f) records of the management reviews and their results to be retained.

f) les enregistrements des revues de gestion et de leurs résultats doivent être conservés.

4.14 Nonconformities with the requirements of this document shall be resolved, including:

4.14 Les non-conformités aux exigences du présent document doivent être résolues, y compris

a) evaluation of the need for action to eliminate causes of the nonconformity by reviewing the nonconformity, determining its causes and potential existence of similar nonconformities;

a) l'évaluation de la nécessité d'une action pour éliminer les causes de la non-conformité en examinant la non-conformité, en déterminant ses causes et l'existence potentielle de non-conformités similaires;

b) implementation of any corrective action that is appropriate to the effects of the nonconformity;

b) la mise en œuvre de toute action corrective appropriée aux effets de la non-conformité;

c) review of the effectiveness of any corrective action;

c) l'examen de l'efficacité de toute mesure corrective;

d) changes to the forest management if necessary;

d) les modifications à la gestion forestière si nécessaire;

e) retaining of records as evidence of the nature of nonconformities, any subsequent corrective action and results of its implementation.

e) la conservation des dossiers comme preuve de la nature des non-conformités, de toute action corrective ultérieure et des résultats de sa mise en œuvre.

4.15 Forest management and related management system shall be continuously improved, including its suitability, adequacy and effectiveness.

4.15 La gestion forestière et le système de gestion associé doivent être continuellement améliorés, y compris leur pertinence, , leur adéquation et leur efficacité.

5 SFM Requirements

5.1 Maintenance and appropriate enhancement of forest resources and their contribution to global carbon cycles

One of the objectives of forest management is to maintain or increase the area of forests, to improve continually the quality of their economic, ecologic, cultural and social functions and to improve the forests' contribution to the global carbon cycle by balancing harvesting and growth rates, including appropriate silvicultural measures, climate positive practices, greenhouse gas emission reduction and efficient use of forest resources.

5.1.1 Forest management shall comprise the cycle of continuous improvement that includes periodic inventory and mapping of forest resources, planning of forest management activities and their monitoring and evaluation. This shall include an assessment of the social, environmental and economic impacts of forest management practices and consideration of risks and opportunities concerning compliance with the requirements of this standard as well as size and scale of forest operations. The monitoring and evaluation of forest resources shall feed back into the planning process. The forest management inventory and planning shall provide geolocation data of forest management units that are covered by forest certification.

Note: The implementation of the requirement takes into consideration the size of forest property and management objective.

5.1.2 A forest owner/manager with more than 20 hectares shall have a management plan that adequately covers forest resources and is appropriate to their size and use. The plan is revised every 10 years, with a maximum of 20 years. The management plan shall

a) comply with national legislation and

5 Exigences de la Gestion Durable des Forêts

5.1 Conservation et amélioration des ressources forestières et de leur contribution aux cycles mondiaux du carbone

L'un des objectifs de la gestion forestière est de maintenir ou d'accroître la surface des forêts, d'améliorer de façon continue la qualité de ses fonctions économiques, écologiques, culturelles et sociales et d'améliorer la contribution des forêts au cycle globale de carbone en équilibrant les taux de récolte et de croissance, y compris les mesures sylvicoles appropriées, les pratiques favorables au climat, la réduction des émissions de gaz à effet de serre et l'utilisation efficace des ressources forestières.

5.1.1 La gestion forestière comprend le cycle d'amélioration continue qui comprend l'inventaire et la cartographie des ressources forestières, la planification des activités de gestion et leur suivi, et leur évaluation. Cela inclut une évaluation des impacts sociaux, environnementaux et économiques des pratiques de gestion forestière et la prise en compte des risques et des opportunités concernant le respect des exigences de ce standard ainsi que la taille et l'échelle des opérations forestières. Le suivi et l'évaluation des ressources forestières doivent être intégrés dans le processus de planification. L'inventaire et la planification de la gestion forestière doivent fournir des données de géolocalisation des unités de gestion forestière couvertes par la certification forestière.

Note: La mise en œuvre de l'exigence prend en compte la taille de la propriété forestière et l'objectif de gestion.

5.1.2 Le propriétaire/gestionnaire forestiers possédant plus de 20 hectares doit disposer d'un plan de gestion qui couvre adéquatement les ressources forestières, adapté à leur taille et leur utilisation. Le plan est révisé tous les 10 ans, avec un maximum de 20 ans. Le plan de gestion doit :

a) se conformer à la législation nationale

land use plans;	et aux plans d'aménagement du territoire;
b) consider different uses or functions of the forest area;	b) prendre en compte les différentes utilisations ou fonctions de la zone forestière;
c) include a description of the management unit, a cartography, the long-term objectives, and the allowable cut, including its justification;	c) inclure une description de l'unité de gestion, une cartographie, les objectifs à long terme et le volume à couper durablement, y compris sa justification;
d) specify ways and means to minimise the risk of degradation and damage to forest ecosystems;	d) spécifier les moyens pour minimiser les risques de dégradation et de dommages aux écosystèmes forestiers;
e) consider outcomes the results of scientific research.	e) considérer les résultats de la recherche scientifique.
5.1.3 The summary of the management plan, appropriate to the scope and scale of forest management, shall be publicly available, including information on the general objectives and forest management principles. This may exclude confidential business and personal information as well as other information made confidential by applicable legislation or for the protection of cultural sites or sensitive natural resource features.	5.1.3 Le résumé du plan de gestion, adapté à la portée et à l'échelle de la gestion forestière, doit être accessible au public, y compris les informations sur les objectifs généraux et les principes de gestion forestière. Cela peut exclure les informations commerciales et personnelles confidentielles ainsi que d'autres informations rendues confidentielles par la législation en vigueur ou pour la protection de sites culturels ou d'éléments de ressources naturelles sensibles.
5.1.4 A forest owner/manager with a forest property of less than 20 hectares shall have a cartography of his property, containing information on the different stands, the biotopes and the harvesting activities.	5.1.4 Le propriétaire/gestionnaire forestier de moins de 20 hectares, doit disposer d'une cartographie de sa propriété, contenant des informations sur les différents peuplements, les biotopes et les activités de récolte.
5.1.5 The forest owner/manager shall ensure that:	5.1.5 Un propriétaire/gestionnaire forestier doit s'assurer que :
a) The forest is not converted to agriculture use whether human induced or not;	a) la forêt ne soit pas convertie à des fins agricoles, que ce soit du fait d'une activité humaine ou non;
b) primary forests or naturally regenerating forests are not converted into plantation forests or into other wooded land;	b) les forêts primaires ou les forêts naturellement régénérées ne soient pas converties en forêts de plantation ou en d'autres surfaces boisées;
c) primary forests are not converted into planted forests.	c) les forêts primaires ne soient pas converties en forêts plantées.
Note: Primary forests and plantations forests established according to 5.1.5 b and c after 31.12.2010 are not eligible to the forest certification.	Note: Les forêts primaires et forêts de plantation établies conformément aux points 5.1.5 b et c après le 31.12.2010 ne sont pas éligibles à la certification forestière.
5.1.6 The conversion of forests to non-forest land uses other than specified in 5.1.5 (e.g. conversion of forests to infrastructure) shall be prohibited. Any exception has to be submitted for authorisation by the competent	5.1.6 La conversion des forêts en d'autres utilisations des terres non forestières que celles spécifiées au point 5.1.5 (par exemple, la conversion de forêts en infrastructures) est interdite. Toute exception devra être soumise à

ministry, which shall evaluate the dimension, public interest and the ecological, economic and social impacts of the conversion.

une autorisation du ministre compétent, qui évaluera la dimension, l'intérêt public et les impacts environnementaux, économiques et sociaux de cette conversion.

5.1.6 Afforestation of ecologically important non-forest ecosystem shall be prohibited.

5.1.6 Le boisement d'écosystèmes non forestiers d'importance écologique est interdit.

5.2 Maintenance of forest ecosystem health and vitality

5.2 Maintien de la santé et de la vitalité des écosystèmes forestiers

One of the objectives of forest management is to maintain and increase the health and vitality of forest ecosystems by making best use of natural structures and processes and using preventive biological measures, and to rehabilitate forest ecosystems that have been degraded by silvicultural measures.

L'un des objectifs de la gestion forestière est de maintenir et d'accroître la santé et la vitalité des écosystèmes forestiers en exploitant au mieux les structures et les processus naturels et en utilisant des mesures biologiques préventives, et de réhabiliter des écosystèmes forestiers dégradés par des mesures sylvicoles.

5.2.1 Health and vitality of forests shall be periodically monitored, especially key biotic and abiotic factors that potentially affect health and vitality of forest ecosystems, such as pests, diseases, fire, and damage caused by climatic factors, air pollutants or by forest management operations.

5.2.1 La santé et la vitalité des forêts doivent être surveillées périodiquement, particulièrement les principaux acteurs biotiques et abiotiques qui susceptibles d'affecter la santé et la vitalité des écosystèmes forestiers tels que les organismes nuisibles, les maladies, les incendies et les dégâts causés par des facteurs climatiques, les polluants d'airs ou les opérations de gestion forestière.

5.2.2 Forest management operations (including regeneration, harvesting and transport) shall be planned and performed in a way to avoid or minimize the degradation of the forests, the reduction of the productivity and lasting damage to forest ecosystems, including the stands and the standing trees, soil and water.

5.2.2 Les opérations de gestion forestière (incluant la régénération, la récolte et le transport) doivent être planifiées et réalisées de manière à éviter ou minimiser la dégradation des forêts, la réduction de la productivité et les dégâts persistants aux écosystèmes forestiers, incluant les peuplements et arbres restant sur pied, le sol et l'eau.

5.2.3 Damages that can occur by oil spillage during management operations or by the disposal of waste on forest land shall be strictly prevented. Non organic waste needs to be prevented, collected and stored in specific zones and removed in an eco-responsible way. Emergency procedures for the minimization of risk of environmental harm arising from the accidental spillage shall be in place.

5.2.3 Les dommages pouvant être occasionnés par le déversement d'huiles lors des opérations de gestion de forêt ou de l'élimination de déchets sur des terrains forestiers doivent être strictement évités. Les déchets non organiques doivent être évités, ramassés et stockés dans des zones spécifiques et enlevées d'une façon éco-responsable. Des procédures d'urgence visant à minimiser le risque de dommages environnementaux résultant d'un déversement accidentel doivent être en place.

5.2.4 Usage of pesticides and fertilizers

5.2.4 L'utilisation de pesticides et d'engrais

shall be prohibited. Any exemption from the prohibition is only possible for the purposes of protection of public health and shall require a governmental authorization.

est interdite. Toute dérogation à l'interdiction n'est possible qu'à des fins de protection de la santé publique et nécessite une autorisation gouvernementale.

5.2.5 The use of fires as a management techniques shall be prohibited.

5.2.5 L'utilisation du feu comme technique de gestion est interdite.

5.3 Maintenance and encouragement of productive functions of forests (wood and non-wood)

5.3 Maintien et encouragement des fonctions productives des forêts (ligneuses et non-ligneuses)

One of the objectives of forest management is to maintain the capacity of forests to produce a diversity of timber and non-timber products and services on a sustainable basis. The local production of wood offers an ecological and sustainable resource. Forest management needs to aim to assure an economically sound performance and an optimal use of forest products, taking into account possibilities of diversification of forest products, new markets and economic activities in the relation with all goods and services of forests.

L'un des objectifs de la gestion forestière est de maintenir la capacité des forêts de produire durablement une diversité de produits et services ligneux et non-ligneux. La production locale de bois offre une ressource écologique et durable. La gestion forestière doit viser à assurer une performance économiquement saine et une utilisation optimale des produits forestiers, tenant compte des possibilités de diversification des produits forestiers, des nouveaux marchés et des activités économiques en relation avec tous les biens et services des forêts.

5.3.1 Regeneration, tending and harvesting operations shall be carried out in time, and shall not reduce the productive capacity of the site, for example by avoiding damage to retained stands and trees as well as to the forest soil, and by using appropriate systems. Large-scale logging of whole trees (including roots) and final felling of immature stands shall be prohibited.

5.3.1 Les opérations de régénération, d'entretien et d'exploitation doivent être réalisées en temps opportun et de manière à ne pas réduire la capacité productive du site, par exemple en évitant d'endommager les peuplements et les arbres conservés ainsi que le sol forestier, et en utilisant des systèmes appropriés. Le full tree logging (y compris les racines) de grande envergure et la récolte de peuplements immatures sont interdits.

5.3.2 Harvesting levels of both wood and non-wood forest products should not exceed a rate that can be sustained in the long term, and optimum use should be made of the harvested forest products, with due regard to nutrient offtake and growing stock volume.

5.3.2 Le niveau d'exploitation des produits, tant ligneux que non ligneux, ne doit pas dépasser un rythme tel qu'il peut être maintenu à long terme, en respectant l'épuisement des nutriments et du volume sur pied.

5.3.3 Adequate infrastructure, such as roads, skid tracks or bridges shall be planned, established and maintained to ensure:

5.3.3 Il conviendra de planifier, créer et entretenir une infrastructure (de voirie) forestière adéquate, telle que routes et chemins, pistes et layons de débardage ou ponts et gués afin d'assurer:

- a) efficient delivery of goods and services;
- b) minimisation of damage to ecosystems, especially to rare, sensitive or representative ecosystems and genetic reserves, threatened or other key species

- a) un approvisionnement efficace en biens et services,
- b) la limitation des impacts négatifs sur l'environnement, particulièrement aux écosystèmes protégés, rares, sensibles ou représentatifs, aux réserves génétiques,

- in particular their migration patterns;	aux principales espèces protégées ou menacées, en particulier leurs couloirs de migration,
c) minimisation of bare soil exposure, avoidance of introduction of soil into watercourses, preservation of the natural level and function of water courses and river beds, including proper road drainage facilities.	c) la limitation de la mise à nu du sol, la prévention des introductions de terre dans les cours d'eau, la préservation du niveau naturel et des fonctions des cours d'eau et de leurs sources, y compris des mesures de drainage des routes appropriées,
5.3.4 Planning and construction of the forest infrastructure shall:	5.3.4 La planification et la construction de l'infrastructure forestière doivent:
a) integrate forest roads harmoniously in the landscape; avoid steep slopes and important rubble;	a) intégrer harmonieusement la voirie forestière de dans le paysage; éviter pentes raides et les déblais importants ;
b) limit the density of passable roads to 25-40 m/ha, if the topographic conditions and configurations of the property allow it;	b) limiter la densité des chemins carrossables à 25-40 m/ha, si les conditions topographiques et la configuration de la propriété le permettent ;
c) respect good practice in planning roads concerning the slopes, the radius of turns, the thickness of the surface, the use of an anti-contamination mat and the draining; Soil sealing with concrete or tar roads shall only be permitted in the case of major traffic security reasons.	c) respecter les bonnes pratiques en matière lors de l'aménagement des chemins en ce qui concerne les pentes, les rayons de virage, l'épaisseur des couches de revêtement, l'utilisation d'une nappe d'anticontamination, le drainage ; l'imperméabilisation du sol avec du béton ou du goudron n'est autorisée que dans le cas de raisons majeures de sécurité du trafic.
d) complete the network of forest roads with permanent system of skidding tracks that should be installed in the young stands, without any special underground except a layer of harvest leftovers; The distance between skidding tracks shall not be less than 20 meters. On soils sensitive to compression the distance should be even larger.	d) compléter le réseau des chemins forestiers par un système permanent de layons de débardage à installer dès le jeune âge des peuplements, sans autre consolidation spéciale si ce n'est une couche constituée de rémanents de coupe. La distance entre les layons de débardage ne peut pas être inférieure à 20m. Sur des sols sensibles à la compression la distance devrait être plus longue.
e) limit the width of the roads to 3,50 m and the width of the loading area to 5 m, storage areas not included. For an appropriate inclination of the slopes, trees have to be removed on a stripe of 8 m width. This stripe can be larger when the terrain is uneven;	e) limiter à 3,50 m la largeur des chemins empierrés et à 5 m la largeur de la plate-forme, les aires de stockage non compris. Pour obtenir une inclinaison convenable des talus, les arbres doivent être enlevés sur une bande de quelque 8 mètres de large, une bande qui pourra être majorée en terrain fortement accident.
f) use, whenever possible, natural materials of the region.	g) utiliser, dans la mesure du possible, les matériaux naturels de la région.
5.3.5 The circulation of vehicles exceeding 2.5 tones is limited to roads, pathways and skidding trails foreseen for this	5.3.5 La circulation des véhicules dépassant 2,5 tonnes est limité aux routes, chemins, pistes et layons prévus à cet effet. Le broyage,

effect. *Mulching*, without transformation of the mineral soil, is authorized under the following conditions:

- a) the forest stands have a slope of less than 40%
- b) they are situated outside the protection zone of the Upper Sûre Lake
- c) a buffer zone large of 30m is respected along water courses

sans transformation du sol minéral, est autorisé sous les conditions suivantes :

- a) Les parcelles ont une pente inférieure à 40%
- b) elles se trouvent en dehors de la zone de protection du lac de la Haute -Sûre
- c) une bande tampon de 30m de largeur est respectée le long des cours d'eau

5.4 Maintenance, conservation and appropriate enhancement of biological diversity in forest ecosystems

One of the objectives of forest management is to maintain, conserve and improve appropriately the biological diversity of ecosystems, species, gene pools and landscapes, in accordance with the national and international engagements.

5.4.1 Forest management planning and cartography shall identify and protect forest biotopes, Natura2000 areas, water protection zones and nature reserves that are classified and protected by legislation.

5.4.2 Protected and endangered species shall be protected and shall not be damaged during forest management practices.

5.4.3 The maintenance of permanent forest cover shall be guaranteed. In cases of opening up of canopies, they shall be regenerated. Natural regeneration shall be preferred, provided that the conditions are adequate to ensure the quantity and quality of the forest's resources and that the existing provenance is of sufficient quality for the site.

5.4.4 The regeneration shall aim at:

- a) avoiding widespread monoculture by having mixed stands of site adapted tree species with suitable origin;

5.4 Maintien, conservation et amélioration de la diversité biologique dans les écosystèmes forestiers

L'un des objectifs de la gestion forestière est le maintien, la conservation et l'amélioration appropriée de la diversité biologique des écosystèmes, des espèces, du pool génétique et des paysages, en accord avec les engagements nationaux et internationaux.

5.4.1 La planification de la gestion forestière, et la cartographie doivent identifier et protéger les biotopes forestiers, les zones Natura2000, les zones de protection des eaux et les réserves naturelles classées et protégées par la législation.

5.4.2 Les espèces protégées et menacés doivent être protégées et ne doivent pas subir des dommages pendant les activités de gestion des forêts.

5.4.3 Le maintien d'une couverture de forêt permanente doit être assuré. En cas d'ouverture du couvert, la surface déboisée doit être régénérée. La régénération naturelle privilégiée, pourvu que les conditions soient adéquates pour assurer la quantité et la qualité des ressources forestières et que la provenance du matériel ligneux en place soit d'une qualité suffisante pour le site.

5.4.4 La régénération d'un peuplement doit viser :

- a) à éviter des peuplements mono-spécifiques d'une grande étendue par l'établissement de peuplements mixtes constitués d'espèces et de provenances adaptées à la station et d'origine appropriée ;

- | | |
|--|---|
| b) maintenance and promotion of “second degree species”, rare tree and shrub species; | b) à favori maintien et la promotion des essences secondaires ainsi que des espèces d’arbres et d’arbustes rares ; |
| c) age, genetic and structural diversity through long regenerating periods, especially in beech forests; | c) une diversité génétique, d’âge et de structure par l’adoption de périodes de régénérations longues, particulièrement dans les hêtraies ; |
| d) Improvement and restoration of ecological connectivity | d) l’amélioration et la restauration de la connectivité écologique. |

5.4.5 Clear cutting is forbidden on principle. Exceptions are possible for the following reasons:

5.4.5 Les coupes rases sont interdites par principe. Des exceptions sont possibles pour les raisons suivantes:

- | | |
|--|--|
| a) conversion of and old non adapted stand to a stand that is adapted to the site conditions ; | a) la conversion d’un ancien peuplement non adapté en un peuplement adapté à la station ; |
| b) small properties that do not allow other methods of regeneration ; | b) les petites propriétés qui ne permettent pas d’autres méthodes de régénération ; |
| c) reasons for forest protection against pests, instability of the actual stand and risk of windfall ; | c) raisons de protection forestière contre les organismes nuisibles, d’instabilité du peuplement actuel et risque de chablis ; |
| d) traffic safety | d) la sécurité du trafic ; |
| e) the economic situation of the owner | e) la situation économique du propriétaire ; |
| f) in case of a permit by the Ministry competent for the environment | f) en cas d’autorisation par le ministère ayant l’environnement dans ses attributions. |

5.4.6 Transformation of forests similar to natural forests to conifer plantations shall be prohibited.

5.4.6 La transformation de forêts semblables à des forêts naturelles en plantations résineuses pures est interdite.

5.4.7 Regarding planting, the autochthone species and local proveniences that are well adapted to the site conditions shall be preferred.

5.4.7 En ce qui concerne la plantation, il convient de privilégier les essences autochtones et de provenances locales qui sont bien adaptées à la station.

5.4.8 Taking into account climatic conditions, emphasis shall be put on broadleaf autochthone species. When non-autochthone species are used, the negative impacts shall be avoided or limited, mainly by the establishment of mixed stands. The recommendations for proveniences of forest reproductive material shall be observed.

5.4.8 Compte tenu des conditions climatiques, l’accent doit nécessairement porter sur les essences feuillues autochtones. Lors de l’utilisation d’essences non-autochtones, les impacts négatifs doivent être évités ou minimisés, notamment par des peuplements mélangés. Les recommandations de provenance pour les matériels forestiers de reproduction doivent être observées.

5.4.9 Genetic modified organisms shall not be used.

5.4.9 Des organismes génétiquement modifiés ne doivent pas être utilisés.

5.4.10 Forest management practices shall, where appropriate, promote a diversity of both

5.4.10 Les pratiques de gestion forestières doivent, le cas échéant, promouvoir la diversité

horizontal and vertical structures such as uneven-aged stands and the diversity of species such as mixed stands. Where appropriate, the practices shall also aim to maintain and restore landscape diversity.

des structures tant verticales qu'horizontales telles que peuplements d'âge inégal et la diversité des essences tels les peuplements mixtes. De même, les pratiques doivent avoir pour but de préserver et de restaurer la diversité du paysage.

5.4.11 Special efforts shall be made in maintaining and installing forest edges inside and outside the forests as buffer zone with a certain depth, if possible one tree length. This aims at creating structured forest edges allowing the development of trees, bushes and grass.

5.4.11 Des efforts particuliers doivent être faits en vue de l'aménagement des lisières à l'extérieur et à l'intérieur des massifs forestiers en tant que zones tampon d'une certaine profondeur, si possible d'une longueur d'arbre, en vue de créer ou de maintenir des lisières forestières structurées permettant également le développement d'arbustes, de buissons et d'herbes.

5.4.12 The edges of the forests should not be afforested with the main species. If they are installed there due to natural regeneration, most of them have to be removed at the immediate border of the forests. The maintenance shall be careful. The borders of old forests that cannot be modified have to be respected when regenerating.

5.4.12 Les lisières de forêt ne doivent pas être reboisées avec les essences principales. Si elles se sont installées par régénération naturelle La plupart d'entre elles doivent être enlevées à la lisière immédiate des forêts. L'entretien doit être soigné. Les limites des vieilles forêts qui ne peuvent être modifiées doivent être respectées lors de la régénération.

5.4.13 Traditional management systems that have created interesting ecosystems, such as coppices, heathland or dry grass lands, on appropriated sites, shall be encouraged.

5.4.13 Les systèmes de gestion traditionnels qui ont créé des écosystèmes intéressants, comme les taillis, les landes à callune, les pelouses sèches, sur des sites appropriés, doivent être encouragés.

5.4.14 Operations shall be organized in time and space, taking into account the breeding period of birds.

5.4.14 Les travaux doivent être organisés dans le temps et l'espace, en tenant compte particulièrement des périodes de nidification des oiseaux.

5.4.15 Adapted game densities are essential for a close to nature silviculture and in the interest of biological diversity. In the case of major damages to stands, the forest owner/manager should influence the hunting plans through his hunting syndicate.

5.4.15 Des densités de gibier adaptées sont essentielles pour une sylviculture proche de la nature et dans l'intérêt d'une diversité biologique. Dans le cas de dégâts importants dans les peuplements, le propriétaire/gestionnaire peut influencer les plans de chasse par l'intermédiaire de son syndicat de chasse.

5.4.16 Protection measures against game animals are often indispensable to assure the success of the stands' regeneration. Protective installations shall be maintained. After their use they shall be dismantled and removed from the forest.

5.4.16 Des mesures de protection contre le gibier sont souvent indispensables pour assurer la réussite de la régénération des peuplements. Les installations de protection contre le gibier doivent être entretenues. Après leur utilisation elles doivent être démontées et retirées de la forêt.

It is essential to create good conditions for wild animals (preservation of shrubs and bushes in a way that does not harm forest plants, setting up of game cover crops by

Il est essentiel de créer des bonnes conditions pour les animaux sauvages (préservation des arbustes et broussailles sous une forme qui ne nuit pas aux plantes de la forêt, installation de

hunters).

5.4.17 Dead wood, standing and lying, as well as habitat trees, hollow or old trees shall be conserved in the following phases of forest management, taking into account forest protection and forest users' safety.

a) during the regeneration phase, several trees of the mature stand shall be preserved, with the aim of 4 dead or habitat trees per hectare;

b) maintain past their age of exploitability old or hollow trees. Particularly in beech and oak forests, old trees, as well as standing and lying dead wood shall be maintained in a dispersed manner across the entire stand and in different decomposition phases;

c) during harvesting, a maximum of biomass shall be left in the forest for the purpose of decomposition

5.5 Maintenance and appropriate enhancement of protective functions in forest management (notably soil and water)

One of the objectives of forest management is to preserve and improve the protective functions of forest to the benefit of society, as protection of infrastructures, protection of soil against erosion, protection of hydrological resources and protection against major water incidents like floods.

5.5.1 Areas that fulfill specific and recognized protective functions for society shall be registered and mapped, and forest management plans shall take full account of these areas.

5.5.2 A particular focus shall be put on silvicultural operations on soils susceptible to compression, nutriment leaching and erosion, as well as areas where operations can cause excessive erosion of soil particles and other matters into water bodies. Inadequate techniques causing deep compression of soil and the use of inadequate machinery are

prairies de gibier par l'ayant droit à la chasse).

5.4.17 Le bois mort sur terre et sur pied, les arbres biotope, les arbres creux ou vieux doivent être conservés dans les phases suivantes de la gestion des forêts, en tenant compte de la protection de la forêt et de la sécurité des usagers :

a) pendant la phase de régénération, plusieurs arbres du peuplement mature doivent être préservés, avec l'objectif étant de 4 arbres morts ou arbres biotopes par hectare,

b) maintenir au-delà de leur âge d'exploitabilité les vieux arbres ou les arbres creux. Particulièrement dans les hêtraies et chênaies, les vieux arbres, le bois mort sur pied et au sol doivent être maintenus de manière dispersée dans l'ensemble du peuplement et dans différentes phases de décomposition

c) pendant la récolte, un maximum de biomasse doit être laissé dans la forêt à des fins de décomposition.

5.5 Maintien et amélioration des fonctions de protection dans la gestion des forêts

L'un des objectifs de la gestion forestière est de préserver et d'améliorer les fonctions de protection des forêts au profit de la société, telles que la protection des infrastructures, la protection des sols contre l'érosion, la protection des ressources hydrologiques et la protection contre les incidences majeurs liés à l'eau comme les inondations..

5.5.1 Les zones qui remplissent des fonctions de protection spécifiques et reconnues pour la société doivent être identifiées et cartographiées et les plans de gestion de la forêt doivent tenir pleinement compte de ces zones.

5.5.2 Une attention particulière doit être accordée aux opérations de sylviculture sur les sols sensibles au compactage, à l'appauvrissement et aux zones susceptibles d'érosion, de même qu'aux zones où les opérations peuvent entraîner une érosion excessive des particules de sol et autres matières vers les cours et plans d'eau. Les techniques inadéquates occasionnant un

forbidden in these areas.

compactage profond du sol et l'utilisation de machines inappropriées, sont interdites dans ces zones.

5.5.3 The following shall be the practical protective measures applicable to forests:

5.5.3 Les mesures pratiques de protection applicables en forêt doivent être les suivantes:

- a) usage of machines and technology best adapted to forest soil and to the type of activities;
- b) good working instruction and guidance of forest workers (direction of felling, of timber extraction and oil change);
- c) promotion of timber extraction with horses
- d) planning of the needed storage area.

- a) utilisation des machines et de la technologie les mieux adaptées au sol forestier et au type de travaux,
- b) bonne instruction et orientation des ouvriers forestiers (direction de l'abattage, du débardage et de la vidange d'huile),
- c) promotion du débardage à l'aide de chevaux,
- d) planification des aires de stockage

5.5.4 Special care shall be given to forest management practices on forest areas with water protection function, especially drinking water catchment areas, to avoid adverse effects on the quality and quantity of water resources. Inappropriate use of chemicals or other harmful substances shall be avoided. Inappropriate silvicultural practices that have a significant negative impact on downstream water quantity and quality shall be avoided.

5.5.4 Une attention particulière doit être accordée aux pratiques de gestion forestières dans les zones forestières ayant des fonctions de protection de l'eau, en particulier dans les bassins versants d'alimentation d'eau potable, afin d'éviter leurs effets négatifs sur la qualité et la quantité des ressources en eau. L'utilisation inadéquate de produits chimiques ou autres substances nocives doit être évitée. Les pratiques sylvicoles inappropriées qui ont un impact négatif significatif sur la quantité et la qualité de l'eau en aval doivent être évitées.

5.5.5 Biologically decomposable oils shall be used in forest machinery as far as it is technically sound and possible. Impairments to water bodies in forests shall be avoided.

5.5.5 L'utilisation d'huiles biologiquement dégradables est obligatoire dans toutes les machines forestières dans la mesure où cela est techniquement valable et possible. Les impacts sur les cours et plans d'eau en forêt doivent être évités.

5.6 Maintenance of other socio-economic functions and conditions

5.6 Maintien d'autres fonctions et conditions socio-économiques

One of the objectives of forest management is to respect multiple socio-economic, recreational, historical and cultural functions of forests for society, taking into account the role of forest management on rural development and employment.

L'un des objectifs de la gestion forestière est de respecter la multitude des fonctions socio-économiques, récréatives, historiques et culturelles des forêts pour la société, en tenant compte du rôle de la sylviculture dans le développement rural et comme fournisseur d'emplois.

5.6.1 Property rights and land tenure arrangements shall be clearly defined, documented and established for the relevant forest area. Likewise, legal, customary and traditional rights related to the forest land should be clarified, recognized and respected.

5.6.1 Les droits de propriété et les régimes fonciers doivent être clairement définis, répertoriés et établis pour la zone forestière concernée. De même, les droits légaux, coutumiers et traditionnels relatifs aux terres forestières doivent être clarifiés, reconnus et

Human rights as defined by the Universal Declaration on Human Rights shall be respected.

respectés. Les droits de l'homme tels que définis dans la Déclaration universelle des droits de l'homme doivent être respectés.

5.6.2 Adequate public access to forests for the purpose of recreation shall be provided taking into account the respect for ownership rights and the rights of others, the effects on forest resources and ecosystems, as well as the compatibility with other functions of the forest.

5.6.2 Un accès adéquat du public aux forêts, à des fins de loisirs, doit être garanti dans le respect des droits de propriété et des droits d'autrui, des effets sur les ressources et les écosystèmes forestiers, de même que de leur compatibilité avec d'autres fonctions de la forêt.

Any limitations to free access are permissible for the purposes of ecosystem protection ; for reasons of forest and game management, for the protection of forest visitors, to avoid considerable damages or safeguarding important interests of the forest owner.

Des limitations peuvent être instaurées pour des raisons de protection de l'écosystème, de gestion forestière, de chasse, de protection des visiteurs, pour éviter des dommages importants ou pour sauvegarder des intérêts particuliers du propriétaire forestier.

5.6.3 Sites with recognized specific historical, cultural or spiritual significance, or areas significant for local communities, shall be protected or managed in a way that takes due regard of their values.

5.6.3 Les sites ayant une valeur historique, culturelle ou spirituelle spécifique reconnue, ou les zones importantes pour les communautés locales doivent être protégés ou gérés d'une manière qui tienne dûment compte de cette valeur.

5.6.4 Forest owners/managers and contractors, their employees and forest workers shall have necessary qualifications in order to realise their tasks. They shall have enough information, benefit from guidance and participate in training in sustainable forest management and the requirements of this standard.

5.6.4 Les employés et ouvriers forestiers doivent avoir des qualifications suffisantes pour la réalisation de leurs tâches. Ils doivent disposer des informations suffisantes, bénéficier de conseils et suivre une formation continue en relation avec la gestion forestière durable et les critères de ce standard.

5.6.5 Remuneration of employees shall take into account their level of qualification and negotiated collective agreements in place. Commitment shall be made to equal opportunities, non-discrimination and freedom from workplace harassment. Gender equality shall be promoted.

5.6.5 La rémunération des employés doit tenir compte du niveau de qualification et des accords tarifaires collectifs négociés en vigueur. L'engagement doit être pris en faveur de l'égalité des chances, de la non-discrimination et de l'absence de harcèlement sur le lieu de travail. L'égalité entre hommes et femmes doit être encouragée.

Note: The implementation of the requirement relating to the equal opportunities, non-discrimination, workplace harassment shall take into account the size of the employer organization. The requirement relating to gender equality is not applicable to micro and small enterprises.

Note : la mise en œuvre de l'exigence relative à l'égalité des chances, à la non-discrimination et au harcèlement au travail doit tenir compte de la taille de l'organisation employeur. L'exigence relative à l'égalité hommes-femmes n'est pas applicable aux micro et petites entreprises.

5.6.6 Accident prevention and protective measures shall be respected. Health and safety shall be assured through identification of the health and safety risks and implementation of measures mitigating those risks. Guidance and training in health and safety at work and associated risks shall be provided by the employer. Working conditions shall be monitored and adapted as

5.6.6 Les mesures de prévention et de protection contre les accidents sont à respecter. La santé et la sécurité au travail doivent être assurées par l'identification des risques pour la santé et des risques d'accident et par la mise en œuvre de mesures visant à atténuer ces risques. Des conseils et des formations en matière de sécurité au travail et risques associés doivent être garantis par l'employeur.

necessary.

Les conditions de travail doivent être surveillées et adaptées si nécessaire.

5.6.7 Forest management operations shall take into account all socio-economic functions, especially the recreational function and aesthetic values of forests by maintaining for example varied forest structures, and by encouraging attractive trees, groves and other features such as colors, flowers and fruits. This should be done, however, in a way and to an extent that does not lead to serious negative effects on forest resources, and forest land.

5.6.7 Les opérations de gestion forestière doivent tenir compte de toutes les fonctions socio-économiques, en particulier de la fonction récréative et de la valeur esthétique des forêts en conservant, par exemple, des structures forestières variées et en encourageant l'existence des arbres attrayants, et autres caractéristiques telles que couleurs, fleurs et fruits. Il conviendra, toutefois, de le faire de manière et dans une mesure telle que ces mesures n'entraînent aucune incidence significative sur les ressources forestières et les terres forestières.

5.6.8 Forest management shall assure communication and effective dialogue between the local communities and other stakeholders, and shall have appropriate measures for the resolution of complaints and disputes relating to forest management operations, land use rights and work conditions. For private forest owners, the consultation and resolution of complaints and disputes shall be managed or supported by the group entity of the forest certification.

5.6.8 La gestion des forêts doit assurer une communication et une concertation efficace avec la population locale et d'autres parties prenantes et doit disposer de mesures appropriées pour la résolution de plaintes et de litiges relatifs à la gestion des forêts, aux droits d'utilisation des sols et aux conditions de travail. Pour les propriétaires forestiers privés,, la consultation et la résolution des plaintes et des litiges doivent être gérées ou soutenues par l'entité de groupe de la certification forestière

5.6.9 Forest owners/managers must accept environment-related research activities carried out by public institutions on their property

5.6.9 Le propriétaire/gestionnaire de forêt doit accepter sur sa propriété des activités de recherche liées à la forêt et à l'environnement, exécutées par des institutions publiques.

Annex I – List of autochthonous species

Annexe I – Liste des essences autochtones

rf	dénomination	Benennung	Wissenschaftliche Namen	Abrév	Essence autochtone
F	alisier blanc	Mehlbeere	Sorbus aria	Meb	✓
F	alisier torminal	Elsbeere	Sorbus torminalis (L.) Crantz	Els	✓
F	aulne blanc	Grauerle	Alnus incana	GErl	✓
F	aulne glutineux	Schwarzerle	Alnus glutinosa	SErl	✓
F	bouleau pubescent	Moorbirke	Betula pubescens	MBi	✓
F	bouleau verruqueux	Weissbirke	Betula pendula	WBi	✓
F	charme	Hainbuche	Carpinus betulus L.	Hbu	✓
F	châtaignier	Edelkastanie	Castanea sativa	EKa	non
F	chêne pédonculé	Stieleiche	Quercus robur	SEi	✓
F	chêne rouge	Roteiche	Quercus rubra	REi	non
F	chêne rouvre	Traubeneiche	Quercus petraea	TEi	✓
F	cormier	Speierling	Sorbus domestica	Spei	✓
F	érable champêtre	Feldahorn	Acer campestre	FAh	✓
F	érable plane	Spitzahorn	Acer platanoides	SAh	✓
F	érable sycomore	Bergahorn	Acer pseudoplatanus	BAh	✓
F	frêne	Esche	Fraxinus excelsior	Es	✓
F	hêtre	Buche	Fagus sylvatica	Bu	✓
F	marronnier	Roskastanie	Aesculus hippocastanu L	RKa	non
F	merisier	Vogelkirsche	Prunus avium	Kir	✓
F	cerisier à grappes	Traubenkirsche	Prunus padus	TKir	✓
F	cerisier tardif	Spätblühende TKir	Prunus serotina	STKir	non
F	noyer noir	Schwarznuß	Juglans nigra	SNu	non
F	noyer commun	Walnuß	Juglans regia	WNu	non
F	orme champêtre	Feldulme	Ulmus minor	FUI	✓
F	orme de montagne	Bergulme	Ulmus glabra	BUI	✓
F	orme lisse	Flatterulme	Ulmus laevis	FIUI	✓
F	peuplier euraméricain	Euramerikan. Pappel	Populus x canadensis	EPa	non
F	peuplier grisard	Graupappel	Populus x canescens	GPa	✓
F	peuplier interaméric.	Interamerik. Pappel	Populus x generosa	IPa	non
F	peuplier trichocarpas	Balsampappel	Populus balsamifera	TPa	non
F	platane	Platane	Platanus	Pla	non
F	poirier	Birne	Pyrus	Birn	✓
F	pommier	Apfel	Malus	Apf	✓
F	robinier	Robinie	Robinia pseudoacacia	Ro	non
F	saule blanc	Silberweide	Salix alba	SiWei	✓
F	Saule cassant	Bruchweide	Salix fragilis	BWei	✓
F	Saule marsault	Salweide	Salix caprea	SaWe	✓

				i	
F	sorbier des oiseleurs	Vogelbeere	Sorbus aucuparia	VBee	✓
F	tilleul gr. feuilles	Sommerlinde	Tilia platyphyllos	SLi	✓
F	tilleul p. feuilles	Winterlinde	Tilia cordata P.Mill.	WLi	✓
F	tremble	Aspe	Populus tremula	Asp	✓
R	autres résineux	Anderes Nadelholz		ANh	non
R	cèdre	Zeder	Cedrus spp.	Ze	non
R	cyprès	Scheinzypresse	Chamaecyparis lawsoniana	SZy	non
R	douglas	Douglasie	Pseudotsuga menziesii	Dgl	non
R	épicéa	Fichte	Picea abies	Fi	non
R	épicéa omorika	Omorikafichte	Picea omorika	OFi	non
R	épicéa sitka	Sitkafichte	Picea sitchensis	SFi	non
R	mélèze	Lärche	Larix spp.	Lä	non
R	mélèze d'Europe	Europäische Lärche	Larix decidua	ELä	non
R	mélèze du Japon	Japanische Lärche	Larix kaempferi	JLä	non
R	mélèze hybride	Hybridlärche	Larix x marschlinsii	XLä	non
R	pin de Corse	Korsische Kiefer	Pinus nigra var. laricio	CKie	non
R	pin de Koekelaere	Koekelare Kiefer	Pinus nigra ssp. nigra var. Koekelare	KKie	non
R	pin noir	Schwarzkiefer	Pinus nigra	SKie	non
R	pin sylvestre	Waldkiefer	Pinus sylvestris	Kie	✓
R	pin Weymouth	Weymouthskiefer	Pinus strobus	WKie	non
R	sapin	Tanne	Abies spp	Ta	non
R	sapin noble	Edeltanne	Abies procera	Eta	non
R	sapin Nordmann	Nordmanntanne	Abies nordmanniana	Nta	non
R	sapin pectiné	Weisstanne	Abies alba	Wta	non
R	sapin Vancouver	Küstentanne	Abies grandis	Kta	non
R	thuya d'Orient	Morgenländischer Lebensbaum	Thuja orientalis L.	Thu	non
R	tsuga	Tsuga	Tsuga spp. (Hemlock)	Tsu	non
R	if	Gemeine Eibe	Taxus baccata L.	Eib	✓
R	Genévrier commun	Gemeiner Wacholder	Juniperus communis L.	Wach	✓

Annex II: List of applicable legislation

Annexe II : Liste de la législation applicable

Opérations de gestion forestière	Forest management operations
Loi du 23 août 2023 sur les forêts	Law of August 23, 2023 on forests
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 relatif aux avertissements taxés déterminant les modalités d'application de l'avertissement taxé et établissant un catalogue des contraventions soumises à l'avertissement taxé prévu par la loi sur les forêts	Grand-Ducal Regulation of September 25, 2023 relating to tax warnings determining the terms of application of the tax warning and establishing a catalogue of contraventions subject to the tax warning provided for by the law on forests
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 fixant les modalités d'exécution des travaux dans les forêts publiques	Grand-Ducal Regulation of September 25, 2023 setting out the terms and conditions for carrying out work in public forests
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 concernant la vente des bois provenant des forêts publiques	Grand-Ducal Regulation of September 25, 2023 concerning the sale of timber from public forests
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 déterminant les principes et les procédures d'élaboration et d'approbation des documents d'aménagement des forêts publiques	Grand-Ducal Regulation of September 25, 2023 determining the principles and procedures for the development and approval of public forest management documents
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 déterminant l'organisation et le mode de fonctionnement du Conseil supérieur des forêts	Grand-Ducal Regulation of September 25, 2023 determining the organization and mode of operation of the Conseil supérieur des forêts
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 définissant les principes de la sylviculture proche de la nature à appliquer dans les forêts publiques	Grand-Ducal Regulation of September 25, 2023 defining the principles of close-to-nature forestry to be applied in public forests
Loi du 30 novembre 2005 concernant la production et la commercialisation des matériels forestiers de reproduction	Law of November 30, 2005 concerning the production and marketing of forest reproductive materials
Règlement grand-ducal du 30 novembre 2005 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 30 novembre 2005 concernant la production et la commercialisation des matériels forestiers de reproduction	Grand-Ducal Regulation of November 30, 2005 implementing certain provisions of the law of November 30, 2005 concerning the production and marketing of forest reproductive materials
Protection de la nature et de l'environnement	Nature and environment protection
Loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles (telle qu'elle a été modifiée)	Law of July 18, 2018 concerning the protection of nature and natural resources (as amended)
Loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau	Law of December 19, 2008 relating on water
Règlement grand-ducal du 9 janvier 2006 fixant les mesures de protection contre l'introduction et la propagation d'organismes nuisibles aux végétaux ou aux produits	Grand-Ducal Regulation of January 9, 2006 establishing protective measures against the introduction and spread of organisms harmful to plants or plant products (as amended)

végétaux (tel qu'il a été modifié)	
Règlement grand-ducal du 9 janvier 2009 concernant la protection intégrale et partielle de certaines espèces animales de la faune sauvage (tel qu'il a été modifié)	Grand-Ducal Regulation of January 9, 2009 concerning the full and partial protection of certain animal species of wild fauna (as amended)
Règlement grand-ducal du 6 novembre 2009 portant désignation des zones spéciales de conservation (tel qu'il a été modifié)	Grand-Ducal Regulation of November 6, 2009 designating special areas of conservation (as amended)
Règlement grand-ducal du 8 janvier 2010 concernant la protection intégrale et partielle de certaines espèces de la flore sauvage	Grand-Ducal Regulation of January 8, 2010 concerning the full and partial protection of certain species of wild flora
Règlement grand-ducal du 15 octobre 2007 concernant l'organisation et le fonctionnement de l'observatoire de l'environnement naturel	Grand-Ducal Regulation of October 15, 2007 concerning the organization and operation of the natural environment observatory
Règlement grand-ducal du 30 novembre 2012 portant désignation des zones de protection spéciale	Grand-Ducal Regulation of November 30, 2012 designating special protection zones
Règlement grand-ducal du 5 avril 2016 réglant la pratique de l'escalade en milieu naturel	Grand-Ducal Regulation of April 5, 2016 regulating the practice of climbing in a natural environment
Règlement grand-ducal modifié du 1er août 2018 concernant les biotopes protégés et habitats (tel qu'il a été modifié)	Amended Grand Ducal Regulation of August 1, 2018 on protected biotopes and habitats (as amended)
Règlement grand-ducal du 22 juillet 2019 précisant l'organisation, la composition et le fonctionnement du Conseil supérieur pour la protection de la nature et des ressources naturelles	Grand-Ducal Regulation of July 22, 2019 specifying the organization, composition and functioning of the Conseil supérieur pour la protection de la nature et des ressources naturelles
Règlement grand-ducal du 30 septembre 2019 concernant les aides pour l'amélioration de l'environnement naturel (tel qu'il a été modifié)	Grand-Ducal Regulation of September 30, 2019 on aid for improving the natural environment (as amended)
Règlement grand-ducal du 11 mars 2022 relatif aux avertissements taxés déterminant les modalités d'application de l'avertissement taxé et établissant un catalogue des contraventions soumises à l'avertissement taxé prévu par la loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles (Rectificatif: Mém. A - 143 du 28 mars 2022)	Grand-Ducal Regulation of March 11, 2022 relating to taxed warnings determining the terms of application of the taxed warning and establishing a catalogue of contraventions subject to the taxed warning provided for by the law of July 18, 2018 on the protection of nature and natural resources (Corrigendum: Mem. A - 143 of March 28, 2022)
Règlement grand-ducal du 1er juin 2022 relatif à la pratique du canotage sur les cours d'eau	Grand-Ducal Regulation of June 1, 2022 relating to the practice of canoeing on watercourses
Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), conclue à Washington, le 3 mars 1973 – Amendement à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), fait à Bonn, le 22 juin 1979 –	Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), concluded at Washington, March 3, 1973 – Amendment to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), done at Bonn, June 22, 1979 – Amendment to the Convention on

Amendement à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), fait à Gaborone, le 30 avril 1983 – Adhésion par l'Union européenne; déclaration de l'Union européenne.	International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), done at Gaborone, April 30, 1983 – Accession by the European Union; European Union statement.
Règlement (UE) n°1143/2014 1143/2014 relatif à la prévention et à la gestion de l'introduction et de la propagation des espèces exotiques envahissantes.	Regulation (EU) No. 1143/2014 relating to the prevention and management of the introduction and spread of invasive alien species.
Chasse	Hunting
Loi du 25 mai 2011 relative à la chasse	Law of May 25, 2011 on hunting
Règlement grand-ducal du 2 septembre 2011 déterminant la procédure et les modalités de l'adjudication publique	Grand-Ducal Regulation of September 2, 2011 determining the procedure and terms of the public tender
Règlement grand-ducal du 2 septembre 2011 établissant un cahier de charge-type pour la location du droit de chasse	Grand-Ducal Regulation of September 2, 2011 establishing standard specifications for the rental of hunting rights
Règlement grand-ducal du 13 mai 2013 fixant l'organisation et le mode de fonctionnement du Conseil supérieur de la chasse	Grand-Ducal Regulation of May 13, 2013 establishing the organization and mode of operation of the Conseil supérieur de la chasse
Règlement grand-ducal du 15 décembre 2017 déterminant le mode de fonctionnement du collège des syndics.	Grand-Ducal Regulation of December 15, 2017 determining the mode of operation of the college of trustees.
Propriété foncière et droits fonciers	Land ownership and tenure rights
Règlement grand-ducal du 26 octobre 2023 fixant le nombre et la délimitation des arrondissements de l'Administration de la nature et des forêts	Grand-Ducal Regulation of October 26, 2023 fixing the number and delimitation of the districts of the Nature and Forests Agency
Code civil	Civil Code
Loi du 14 juillet 2023 portant réorganisation de l'Administration de la nature et des forêts.	Law of July 14, 2023 reorganizing the Nature and Forestry Agency.
Loi du 25 juillet 2002 portant réorganisation de l'administration du cadastre et de la topographie	Law of July 25, 2002 reorganizing the Land Registry and Topography Administration
Loi du 25 avril 2005 modifiant la loi du 25 juillet 2002 portant création et réglementation des professions de géomètre et de géomètre officiel et portant modification de la loi modifiée du 28 décembre 1988 réglementant l'accès aux professions d'artisan, de commerçant, d'industriel ainsi qu'à certaines professions libérales.	Law of April 25, 2005 amending the law of July 25, 2002 establishing and regulating the professions of surveyor and official surveyor and amending the amended law of December 28, 1988 regulating access to the professions of craftsman, trader, industrial as well as certain liberal professions.
Loi du 19 mars 1988 sur la publicité foncière en matière de copropriété	Law of March 19, 1988 on land registration in matters of co-ownership
Loi du 31 mars 2004 portant modification de la loi modifiée du 19 mars 1988 sur la publicité foncière en matière de copropriété.	Law of March 31, 2004 amending the amended law of March 19, 1988 on land registration in matters of co-ownership.
Loi du 11 novembre 2003 relative à la	Law of November 11, 2003 on land

publicité foncière	registration
Loi du 15 mai 2018 relative à l'évaluation des incidences sur l'environnement et portant modification ... :	Law of May 15, 2018 relating to the assessment of environmental impacts and amending...
Droits du travail	Labour rights
Texte coordonné du 6 juin 2003 de la loi du 16 avril 1979 fixant le statut général des fonctionnaires de l'Etat	Coordinated text of June 6, 2003 of the law of April 16, 1979 establishing the general status of civil servants
Convention collective des salariés de l'État. (Mémorial A n° 286 de 2016)	Collective agreement for government employees. (Mémorial A No. 286 of 2016)
Code du travail	Labor Code
Loi du 15 juin 1999 portant organisation de l'Institut national d'administration publique (telle qu'elle a été modifiée)	Law of June 15, 1999 organizing the National Institute of Public Administration (as amended)
Code Administratif 2012 –B –Vol 6	Administrative Code 2012 –B –Vol 6
La santé et la sécurité au travail	Occupational health and safety
Code du travail	Labor Code
Code de la sécurité sociale	Social Security Code
Convention collective des salariés de l'État. (Mémorial A n° 286 de 2016)	Collective agreement for government employees. (Memorial A No. 286 of 2016)
Loi du 19 décembre 2014 relative aux produits phytopharmaceutiques	Law of December 19, 2014 on plant protection products
Législation anti-corruption	Anti-corruption legislation
Code pénal	Civil Code
Loi du 13 février 2011 renforçant les moyens de lutte contre la corruption et portant modification...	Law of February 13, 2011 strengthening the means of fighting corruption and amending...
Païement des redevances et taxes	Payment of royalties and taxes
Loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée	Amended law of February 12, 1979 concerning value added tax
Règlement ministériel du 18 décembre 2020 portant 1. modification de l'annexe dénommée « loi générale sur les douanes et accises » publiée par le règlement ministériel modifié du 4 octobre 1977 concernant la coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises et 2. publication des articles 3 à 10 de la loi belge du 9 décembre 2019 modifiant la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 et le code de la taxe sur la valeur ajoutée transposant la directive (UE) 2017/1371	Ministerial Regulation of December 18, 2020 amending 1. modification of the annex "general law on customs and excise" published by the amended ministerial regulation of October 4, 1977 concerning the coordination of general provisions relating to customs and excise and 2. publication of articles 3 to 10 of the Belgian law of December 9, 2019 amending the general law on customs and excise of July 18, 1977 and the value added tax code transposing directive (EU) 2017/1371
Droits humains	Human rights
Constitution	Constitution
Code civil	Civil Code
Diligence raisonnable	Due diligence
RÈGLEMENT (UE) 2023/1115 DU	REGULATION (EU) 2023/1115 OF THE

PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 31 mai 2023 relatif à la mise à disposition sur le marché de l'Union et à l'exportation à partir de l'Union de certains produits de base et produits associés à la déforestation et à la dégradation des forêts, et abrogeant le règlement (UE) no 995/2010	EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 31 May 2023 on the making available on the Union market and the export from the Union of certain commodities and products associated with deforestation and forest degradation and repealing Regulation (EU) No 995/2010.
--	--

Annex III: Requirements that can be implemented at the group or another level

Annexe III : Exigences pouvant être mises en œuvre au niveau du groupe ou à un autre niveau

The requirements referenced in this table do not need to be implemented at the level of an individual forest owner / manager but can be implemented and compliance demonstrated directly by the group entity representing forest owners in a group certification or at another level, for example through programs or initiatives established at the regional or national level.

Les exigences référencées dans ce tableau n'ont pas besoin d'être mises en œuvre au niveau d'un propriétaire/gestionnaire forestier individuel, mais peuvent être mises en œuvre et leur conformité démontrée directement par l'entité du groupe représentant les propriétaires / gestionnaires forestiers dans une certification de groupe ou à un autre niveau, par exemple à travers des programmes ou des initiatives établis au niveau régional ou national.

Chapter / Chapitre	Requirement	Exigence
4.1	Commitment to the sustainable forest management	Engagement envers la gestion durable des forêts
4.3	Identification of the scope and necessary resources	Identification du portée de gestion et des ressources nécessaires
4.7	Records keeping and management of documented information	Tenue des registres et gestion des informations documentées
4.8	Identification of stakeholders	Identification des parties prenantes
4.12	Internal audit programme	Programme d'audit interne
4.15	Management review	Revue de direction
4.16	Management of non-conformities	Gestion des non-conformités
4.17	Continuous improvement	Amélioration continue
5.1.1	Social, Environmental and economic impact assessment, monitoring and evaluation of forest resources	Étude d'impact social, environnemental et économique, suivi et évaluation des ressources forestières
5.1.3	Public availability of management plans	Disponibilité publique des plans de gestion
5.2.1	Monitoring of forest health	Surveillance de la santé des forêts
5.5.1	Identification and mapping of forests with protective function	Identification et cartographie des forêts à fonction protectrice
5.6.5	Commitment to labour rights	Engagement envers les droits du travail
5.6.8	Communication and dispute settlement	Communication et règlement des litiges